IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico, non deve essere adibito ad un uso industriale o professionale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.

Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non iniziate a stirare se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.

Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa.
- Per rifornire il serbatoio usare sempre il misurino (P) in dotazione. Non mettere mai il ferro da stiro direttamente sotto al rubinetto.
- Dopo il riempimento chiudere lo sportellino, assicurandosi che sia perfettamente chiuso.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Durante l'utilizzo l'apparecchio su di un piano orizzontale stabile e ben illuminato.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggia ferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere il ferro, riporlo sul suo appoggia ferro e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica similare, al fine di prevenire ogni rischio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc.…; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato Kenwood; pena il decadimento della garanzia.

Avvertenza relativa a ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.

Attenzione - danni materiali

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di alimentazione.
- Non piegare la protezione del cavo elettrico quando questo viene avvolto attorno al ferro da stiro: col tempo il cavo potrebbe rompersi.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Spegnere sempre il ferro ruotando la manopola del termostato sulla posizione MIN e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua o prima di svuotarlo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

Note: al primo utilizzo del ferro, provatelo su un vecchio pezzo di stoffa per verificare che la piastra ed il serbatoio dell'acqua siano perfettamente puliti.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Sportellino di riempimento serbatoio acqua
B - Selettore di regolazione vapore
C - Pulsante vapore
D - Pulsante spray
E - Spia di controllo temperatura ferro
F - Manopola di regolazione della temperatura
G - Protezione cavo di alimentazione
H - Appoggia ferro
I - Riferimento per impostazione temperatura
L - Serbatoio
M - Pulsante autopulizia (SELF CLEAN)
N - Piastra
O - Ugello spray
P - Misurino acqua

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento del serbatoio

Attenzione
Accertarsi che il ferro sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Impostare il selettore vapore (B) su "0" (Fig. 2).
Aprire lo sportellino (A) tirandolo verso l'alto, e tenendo il ferro orizzontale riempire il serbatoio con acqua di rubinetto fino al livello massimo utilizzando il misurino (P) in dotazione (Fig. 5). Richiudere lo sportellino (A). Se l'acqua del vostro rubinetto è molto calcarea, utilizzare acqua naturale; questo consente una maggiore durata del ferro da stiro. Non utilizzare acqua demineralizzata.

Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello indicato con "MAX".

Non versare nel serbatoio aceto, additivi chimici, sostanze profumanti e decalcificanti: pena la decadenza della garanzia.
Se fosse necessario aggiungere acqua durante la stiratura, spegnere sempre il ferro e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Accensione dell'apparecchio

È possibile che al primo utilizzo del ferro ci siano delle fuoriuscite di polvere bianca dalla piastra; questo è normale e l'effetto sparirà dopo l'erogazione di alcuni colpi vapore.

Al primo utilizzo del ferro è possibile notare un ritardo nella formazione del vapore: questo è normale ed è dovuto all'entrata in circolo dell'acqua nel ferro. Potrebbe essere necessario premere alcune volte il pulsante vapore e spray per il loro corretto funzionamento.

Appoggiare il ferro in posizione verticale sul suo appoggia ferro (H) (Fig. 7).
Inserire la spina nella presa di corrente. La spia (E) di controllo della temperatura si accende.
Selezionare la temperatura desiderata ruotando la manopola di regolazione temperatura (F) e allineandola con il riferimento (I) sul ferro da stiro. Quando il ferro da stiro raggiunge la temperatura selezionata, la spia (E) si spegne (mentre si stira, la spia della temperatura si accende e si spegne, indicando che il ferro mantiene la giusta temperatura).
Seguire l'indicazione riportata sull'etichetta del capo da stirare. Fare corrispondere i pallini raffigurati sulla manopola di regolazione della temperatura con quelli indicati sull'etichetta.

SUGGERIMENTI

Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc...
Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate.
Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (●●) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.
Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea). I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	Tipo di tessuto	Termostato
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	●
	Lana	●●
	Cotone Lino	●●●
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	

STIRATURA A VAPORE

La stiratura a vapore è possibile solo ad alta temperatura.
Accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio.
Posizionare il ferro appoggiandolo sull'appoggia ferro (H) in posizione verticale.
Inserire la spina nella presa di corrente.
Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (F) sulla posizione (●●●) o superiore.
Quando la spia (E) di controllo della temperatura si spegne spostare il selettore di regolazione vapore (B) nella posizione richiesta. La massima erogazione di vapore si ottiene spostando il selettore in posizione "3". Spostandolo su "0" non viene erogato vapore (Fig. 2).

Colpo vapore

Se c'è acqua nel serbatoio e la temperatura è impostata su (●●●) o su un livello superiore, è sufficiente premere il pulsante vapore (C).

Pulsante spray

Assicurarsi che il selettore di regolazione del vapore sia impostato su "0" e che ci sia acqua nel serbatoio. Premere il pulsante spray (D).
Per attivare questa funzione potrebbe essere necessario premere ripetutamente il pulsante spray.

STIRATURA A SECCO

Inserire la spina nella presa di corrente. Impostare il selettore vapore (B) su "0".
Impostare la manopola (F) di regolazione della temperatura a seconda del tipo di tessuto da stirare. Attendere qualche minuto affinché la piastra raggiunga la temperatura.

STIRARE IN VERTICALE

Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti ecc.…. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (F) oltre il simbolo (●●●). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore. Se la spia della temperatura è accesa non premere il pulsante vapore più di tre volte di seguito.

Attenzione
Non stirare tessuti che vengono sorretti da altre persone.

DOPO AVER STIRATO

Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (F) su "MIN".
Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
Appoggiare il ferro in posizione verticale e lasciarlo raffreddare.
Svuotare il serbatoio: aprire lo sportellino (A) di riempimento acqua, capovolgere il ferro da stiro e lasciare fuoriuscire l'acqua (Fig. 8).

Attenzione
Prima di svuotare il serbatoio lasciare raffreddare il ferro da stiro: pericolo di ustioni.

Avvolgere il cavo di alimentazione intorno al ferro, senza stringerlo eccessivamente (Fig. 6). Riporre il ferro in posizione verticale (Fig. 7).

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Attenzione
Prima di pulire il ferro, accertarsi che sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica e che sia completamente raffreddato.

Attenzione
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Attenzione
Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Sistema di auto-pulizia

Si consiglia di effettuare questa operazione ad intervalli regolari (una o due volte al mese) per prolungare la durata del vostro ferro da stiro.

Riempire per un quarto il serbatoio dell'acqua utilizzando il misurino (P) in dotazione (Fig. 5).
Appoggiare il ferro su una superficie stabile in posizione verticale sull'appoggia ferro (H). Inserire la spina nella presa di corrente. Assicurarsi che il selettore di regolazione del vapore sia impostato su "0".
Posizionare la manopola di regolazione della temperatura su "MAX".
Far riscaldare il ferro fino a che la spia (E) si spegne per la seconda volta.
Posizionare la manopola di regolazione della temperatura su "MIN".
Disinserire la spina dalla presa di corrente e tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale su un lavandino.
Premere il pulsante (M) di autopulizia "SELF CLEAN" e mantenere il ferro in posizione orizzontale. Dai fori della piastra usciranno vapore e acqua bollente, che rimuoveranno le incrostazioni di calcare e le impurità accumulatisi all'interno della piastra. Muovere con delicatezza il ferro da stiro avanti e indietro, fino a svuotare completamente il serbatoio.
Al termine della procedura di autopulizia riportare il selettore di regolazione vapore sul minimo "0".
Posizionare il ferro in verticale sul suo appoggiaferro e aspettare che la piastra si raffreddi completamente.
Accertarsi che la piastra sia completamente asciutta prima di riporre il ferro.

Prima di riutilizzare il ferro, provarlo su un vecchio panno di stoffa per assicurarsi che la piastra ed il serbatoio siano puliti e per permettere la vaporizzazione dell'acqua residua.

LA GARANZIA NON COPRE DANNI DERIVATI DA INTASAMENTI DOVUTI AL CALCARE

Pulizia della piastra e dell'involucro

Attenzione
Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Gli eventuali depositi e altre parti residue presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto.
Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

EN

IMPORTANT WARNINGS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.

Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities. Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.

Danger of damage originating from other causes

- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- When filling the water tank, always use the measuring cup (P) provided. Never put the iron directly underneath the tap.
- Close the cover after filling, making sure that it is perfectly closed.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time. This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- Place the appliance on a stable and well-lit horizontal surface during use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface it sits on is stable.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the iron, place it on its stand and always unplug the power cord.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc.; an authorised Kenwood service centre must repair and replace the power cable, under penalty of the warranty being forfeited.

Warning of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.

Warning – material damage

- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- Do not place the iron on top of the power cord when it is hot.
- Do not bend the power cord protection when it is wrapped around the iron: the cord could break with time.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- Always turn off the iron by turning the thermostat knob to the position MIN and by unplugging the power cord before removing the tank to fill it with water or to empty it, before cleaning the iron, and immediately following use.
- Always take off the appliance turning the temperature control knob to "MIN" and disconnect the main plug from the wall socket before filling the iron with water or pouring the remaining water out.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun …).
- **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AT ALL TIMES**

Notes: When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the sole plate and water tank are completely clean.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Water tank filling cover
B - Steam adjustment selector
C - Steam button
D - Spray button
E - Iron temperature control lamp
F - Temperature adjustment knob
G - Power cord protection
H - Iron stand
I - Reference for temperature setting
L - Tank
M - SELF CLEAN button
N - Soleplate
O - Spray nozzle
P - Water measuring cup

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the tank before use

Warning
Make sure the iron is unplugged from the supply mains before filling the tank with water.

Set the steam control knob (B) onto "0" (Fig. 2).
Open the cover (A) by pushing it upwards and, holding the iron horizontally, fill the water tank up to the maximum level using the measuring cup (P) provided (Fig. 5).
Close the cover (A) again. If your tap water is very hard, use natural mineral water; this helps the iron to last longer. Do not use demineralized water.

NEVER exceed the MAX mark when filling the tank.

Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; under penalty of immediate cancellation of the warranty.
If it proves necessary to add water while ironing, always turn off the iron and unplug the power cord before filling the tank with water.
Open the water filling cover and turn the iron upside down to empty the tank.

Turning on the appliance

It is possible that there white powder leaks from the soleplate the first time the iron is used; this is normal, and the effect will disappear after a few jets of steam.

You may notice a delay in the formation of steam the first time the iron is used; this is normal, and is because the water starts to circulate inside the iron. It may be necessary to press the steam and spray button a few times for it to operate correctly.

Rest the iron upright on the iron stand (H) (Fig. 7).
Plug it into the socket. The temperature control lamp (E) turns on.
Select the desired temperature by turning the temperature adjustment knob (F), lining it up with the reference (I) on the iron. When the iron reaches the selected temperature, the lamp (E) turns off (the temperature lamp turns off and on while ironing, indicating that the iron is maintaining the right temperature).
Follow the instructions on the care label of the garment to be ironed so that the dots shown on the iron correspond to those shown on the label.

SUGGESTIONS

Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc…
Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures.
If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (●) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.
If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached).
Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

Label Ironing instructions	Kind of fabric	Thermostat
	Synthetic fabrics Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk	●
	Wool	●●
	Cotton Linen	●●●
	The mark on the label means do not iron	

STEAM IRONING

Steam ironing is only possible at high temperature.
Ensure that there is enough water in the water tank.
Rest the iron upright on the iron stand (H).
Insert the plug into the wall socket.
Position the temperature adjustment knob (F) on position (●●●) or higher.
When the temperature control lamp (E) turns off, move the steam adjustment selector (B) to the desired position. You get maximum steam dispensing by moving the selector to the "3" position. Steam is not dispensed when it is moved to "0" (Fig. 2).

Shot of steam

If there is water in the tank and the temperature is set on (●●●) or on a higher level, all you have to do is press the steam button (C).

Spray button

Make sure the steam adjustment selector is set on "0" and that there is water in the tank. Press the spray button (D).
It may be necessary to press the spray button repeatedly to activate this function.

DRY IRONING

Insert the plug into the wall socket. Move the steam adjustment knob (B) onto "0".
Set the temperature control knob (F) according to the type of fabric to be ironed.
Wait a few minutes for the soleplate to reach the set temperature.

VERTICAL IRONING

This special ironing procedure serves to remove creases from curtains, fabrics, etc.
Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (F) past the symbol (●●●). Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.
If the temperature lamp is on, do not press the steam button more than three times in a row.

Warning!
Do not iron fabrics held by other people.

AFTER IRONING

Turn the temperature control knob (F) to "MIN".
Disconnect the plug from the wall socket.
Put the iron in a vertical position and let it cool down.
Empty the tank: open the water filling cover (A), turn the iron upside-down and let the water pour out (Fig. 8).

Warning!
Let the iron cool down before emptying the tank: danger of burns.

Wrap the power cord around the iron without pulling it too tight (Fig. 6). Store the iron in a vertical position (Fig. 7).

CLEANING THE APPLIANCE

Warning!
Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down.

Warning!
Never immerse the appliance in water or other liquids.

Warning!
Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

SELF CLEAN system

To prolong the life of your iron, we recommend that this procedure be carried out at regular intervals (once or twice a month).

Fill the tank one-fourth full with water using the measuring cup (P) provided (Fig. 5).
Set the iron on a stable surface in a vertical position on the iron stand (H). Plug it into the socket. Make sure the steam adjustment selector is set on "0".
Position the temperature adjustment knob on "MAX".
Heat the iron until the lamp (E) turns off a second time.
Position the temperature adjustment knob on "MIN".
Unplug the iron and keep the iron in a horizontal position on a sink.
Press the SELF CLEAN button (M) and keep the iron in a horizontal position. Steam and boiling water will come out of the holes of the soleplate. They will remove the lime deposits and impurities that have accumulated inside the soleplate.
Gently move the iron back and forth until the tank is completely emptied.
Put the steam adjustment selector back on minimum "0" at the end of the self-cleaning procedure.
Put the iron in a vertical position on its stand and wait for the soleplate to cool down completely.
Make sure that the soleplate is completely dry before storing the iron.

Before using the iron again, try it on an old piece of cloth to make sure that the soleplate and tank are clean and to allow residual water to vaporize.

THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME

Cleaning the soleplate and shell

Warning!
Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

Deposits and other residues on the soleplate can be removed with a rough cloth soaked in a vinegar/water solution.
Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

FR

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne doit pas être affecté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.

Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- NE TREMPEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.

Dangers provenant d'autres causes

- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
  Pour remplir le réservoir, toujours utiliser le gobelet doseur (P) fournis. Ne jamais mettre le fer à repasser directement sous le robinet.
- Après avoir rempli, refermer le volet et s'assurer qu'il est parfaitement fermé.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage : ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Durant l'utilisation, disposer l'appareil sur un plan horizontal, stable et bien éclairé.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- Quand on place le fer en position verticale sur son support, s'assurer que la surface d'appui soit stable.
- Si on doit s'absenter un instant, éteindre le fer, le poser sur la grille d'appui et toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, présente des parties brûlées, ect...; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués auprès d'un service après-vente agréé Kenwood, sous peine de déchéance de la garantie.

Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques minutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.

Attention - dégâts matériels

- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne pas mettre le fer à repasser chaud, en appui sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas plier la protection du câble électrique au moment où on l'enroule autour du fer à repasser: avec le temps, le cordon pourrait se casser.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la plaque lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la plaque en contact avec les surfaces métalliques.
- Toujours éteindre le fer en tournant le bouton du thermostat sur la position MIN et débrancher le câble de la prise de courant électrique avant de remplir le fer avec de l'eau ou de vider l'eau contenue dans le réservoir.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).
- **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

Remarques: Lors de la première utilisation, essayez le fer sur un vieux morceau de tissu pour vérifier que la semelle et le réservoir d'eau sont parfaitement propres.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Volet de remplissage du réservoir d'eau.
B - Sélecteur de vapeur
C - Bouton vapeur
D - Spray
E - Voyant de contrôle température du fer
F - Bouton de réglage de la température
G - Protection du cordon d'alimentation
H - Support du fer
I - Repère pour réglage température
L - Reservoir
M - Bouton auto-nettoyage (SELF CLEAN)
N - Semelle
O - Tuyère spray
P - Gobelet doseur

MODE D'EMPLOI

Remplissage du réservoir

Attention!
Vérifier que le fer est débranché du réseau d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir avec de l'eau.

Régler le sélecteur de vapeur (B) sur "0" (Fig. 2).
Ouvrir le volet (A) en le tirant vers le haut. Tenir le fer à l'horizontale et remplir le réservoir jusqu'au niveau maximum en utilisant le gobelet doseur (P) fournis (Fig. 5).
Refermer le volet (A). Si l'eau de votre robinet est très calcaire, utiliser de l'eau minérale; ceci permetta à votre fer à repasser de durer plus longtemps. Ne pas utiliser d'eau déminéralisée.

Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau "MAX".

Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; sous peine de déchéance immédiate de la garantie.
Si on devait ajouter de l'eau pendant le repassage, toujours éteindre le fer et débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant de remplir le réservoir en eau.
Ouvrir le volet de remplissage d'eau et renverser le fer à repasser pour vider le réservoir.

Allumage de l'appareil

Lors de la première utilisation du fer, il se peut qu'une poussière blanche ressorte par la semelle; il s'agit d'un phénomène normal, qui disparaîtra après avoir donné quelques jets de vapeur.

Lors de la première utilisation du fer, on pourra noter un certain retard quant à la formation de la vapeur: il s'agit d'un phénomène normal, dû à l'entrée en recirculation de l'eau dans le fer. Il pourrait être nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur le bouton vapeur et spray pour obtenir une fonctionnement correct.

Poser le fer en appui à la verticale, sur son support (H) (Fig. 7).
Introduire la fiche dans la prise de courant. Le voyant (E) de contrôle de la température s'allume.
Sélectionner la température désirée en tournant le bouton de réglage de température (F) et l'aligner sur le repère (I) du fer à repasser. Quand le fer à repasser atteint la température sélectionnée, le voyant (E) s'éteint (pendant le repassage, le voyant de température s'allume et s'éteint, ce qui indique que le fer maintient la bonne température).
Suivre l'indication reportée sur l'étiquette du vêtement à repasser de façon à faire coïncider les points représentés sur celle-ci et ceux inscrits sur le fer.

CONSEILS

Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu: laine/laine, coton/coton, etc....
Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées.
Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (●) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.
Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte).
On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus	*Type de tissu*	*Thermostat*
	Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie	●
	Laine	●●
	Coton Lin	●●●
	Le symbole signifie "ne pas repasser".	

REPASSAGE A LA VAPEUR

Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à haute température.
Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau à l'intérieur du réservoir.
Posez le fer sur l'appui (H) en position verticale.
Branchez le fer.
Mettre le bouton de réglage de la température (F) sur la position (●●●) o supérieure.
Quand le voyant (E) de contrôle de la température s'éteint, bouger le sélecteur de réglage de la vapeur (B) sur la position désirée. Le débit de vapeur ma

827070

KENWOOD
Kenwood Limited
New Lane - Havant
Hants - PO9 2NH
Great Britain
Phone: 023 9247 6000
Fax: 023 8248 0214

COD. 2015103200 REV. 1 del 21/09/2010

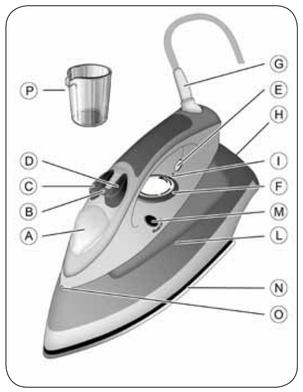

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

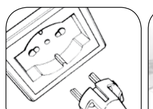

Fig. 4

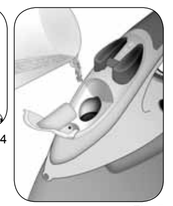

Fig. 5

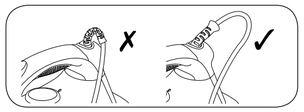

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

CE MOD. ST6214

Italiano
English
Français
العربية
فارسی

KENWOOD

FA

این دستورالعمل ها را به دقت بخوانید.

- این وسیله فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است و نباید برای اهداف تجاری یا صنعتی استفاده شود.
- در مقابل هرگونه استفاده نادرست یا کاربردهایی غیر از آنچه که در بروشور آمده است، مسئولیتی بر عهده ی سازنده نخواهد بود.
- پیشنهاد می شود که جعبه اصلی و بسته بندی را نگهدارید، زیرا خدمات رایگان ما فقط در قبال بسته بندی ارائه می شود.
- این محصول مطابق با 2006/95/CE و EMC Directive 2004/108/EC است.

خطر برای کودکان

- این وسیله برای استفاده ی کودکان و افرادی با ناتوانی ها جسمی و روحی مناسب نیست. کاربرانی که فاقد تجربه و دانش کافی برای استفاده از این وسیله هستند، یا افرادی که آموزش های کافی را ندیده اند، باید با نظارت افرادی که مسئولیت ایمنی را بعهده می گیرند،از این دستگاهاستفاده کنند.
- نباید بگذارید کودکان با این وسیله به عنوان اسباب بازی استفاده کنند.
- بسته بندی را در دسترس کودکان قرار ندهید زیرا بالقوه خطرناک است.
- در صورتی که دیگر نمی خواهید از این وسیله استفاده کنید، پیشنهاد می شود ابتدا سیم برق را قطع کنید. همچنین، بهتر است برای جلوگیری از صدمه رسیدن به کودکان، همه عناصر خطرناک این وسیله را از کار بیندازید.

خطر برق

- قبل از وصل کردن دوشاخه ی وسیله به پریز برق، اطمینان حاصل نمایید که ولتاژ نشان داده شده روی صفحه مشخصات (rating plate) با ضابع ولتاژ برق اصلی مطابقت داشته باشد.
- همیشه اتو را به صوت زمینی بزنید.
- وسیله را در آب یا مایعات دیگر فرو نکنید.
- اگر دستتان خیس است و یا پا برهنه هستید، از این وسیله نکشید.

موارد احتیاطی دیگر:

- قبل از روشن کردن وسیله، مخزن آن را از آب پر کنید. قبل از ریختن آب در مخزن، مطمئن باشید که وسیله روشن نیست (به پریز برق وصل نکرده باشید).
- وقتی که مخزن آب را پر می کنید، همیشه از پیمانه اندازه گیری استفاده کنید. هرگز اتو را مستقیماً زیر شیر آب نگذارید.
- بعد از پر کردن مخزن، درپوش را ببندید و مطمئن شوید که کاملاً بسته است.
- فقط زمانی وسیله را روشن کنید که در وضعیت کاری قرار دارد.
- وقتی وسیله را برای اولین بار استفاده می کنید، دودی کوچکی از آن بلند می شود. این تاثیر کذرا کاملاً طبیعی بوده و به این خاطر است که برخی از اجزای درونی کمی روغنکاری شده اند.
- لطفاً وسیله را در زمان استفاده، روی سطح ثابت و افقی قرار دهید.
- زمانی که وسیله به منبع برق متصل است، وسیله را به خودی خود رها نکنید.
- وسیله را باید روی سطح ثابت استفاده کرد و قرار داد.
- به هنگام قرار دادن اتو روی پایه، اطمینان حاصل نمایید که سطحی که روی آن قرار دارد، ثابت است.
- هنگامی که مجبورید اتو را برای مدت زمان کوتاهی ترک کنید، آن را خاموش کرده، روی پایه قرار دهید، و همیشه سیم دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید.
- در صورتی که وسیله افتاده باشد، یا آسیب دیده و یا نشت می کند، از آن استفاده نکنید. برای جلوگیری از بروز هر گونه اتفاق، همه تعمیرات شامل جایگزینی سیم برق را باید در مرکز خدماتی مجاز انجام شود.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده باشد، از آن استفاده نکنید. مرکز مجاز خدمات باید آن را تعمیر کرده و سیم برق جدید را جایگزین کند.

هشدار

- مرکز لباس های فرسوده را اتو نکنید.
- به هنگام روشن بودن اتو و چند دقیقه بعد از خاموش شدن آن، قسمت های فلزی اتو را لمس نکنید.

- قبل از استفاده از این وسیله برای اولین بار، برچسب های آن را بردارید و بشکنید.
- همیشه قبل از استفاده، سیم برق را باز کنید.
- استفاده از وسایلی که توسط سازنده تایید نشده است می تواند منجر به صدمه رسیدن به وسیله و فرد شود.
- از آب گازدار استفاده نکنید. اگر آب مصرفی دارای املاح زیاداست، پیشنهاد می شود از آب دارای املاح کم استفاده کنید.
- اتو را زمانی که داغ است روی سیم برق قرار ندهید.
- وقتی سیم برق دور اتو پیچیده شده است، محافظ سیم برق را هم نکشید. در این صورت سیم به مرور زمان می شکند.
- برای درآوردن وسیله از برق، سیم برق را نکشید.
- این وسیله را فقط با پارچه ای نرم و کمی مرطوب (بعد از در آوردن اتو از برق) تمیز کنید و بگذارید همه بخش های آن خشک شود. هرگز از مایعاتی که به قسمت های پلاستیکی آسیب می رسانند،استفاده نکنید.
- وقتی اتو داغ است، سیم برق را به دور صفحه ی اتو نپیچانید.
- صفحه ی اتو را در تماس با سطوح فلزی قرار ندهید.
- همیشه با برگرداندن دکمه ی ترموستات به وضعیت حداقل (min) ، و سپس با در آوردن سیم اتو از پریز برق، آن را خاموش کنید و سپس، در صدد پُر کردن مخزن آب اتو یا تمیز کردن اتو باشید.
- همیشه وسیله را با برگرداندن دستگیره کنترل دما به وضعیت حداقل (min) ، و سپس با در آوردن سیم اتو از پریز برق، آن را خاموش کنید و سپس، در صدد بیرون ریختن آب باقیمانده از مخزن آب اتو باشید.
- وسیله را در معرض عوامل جوی مانند آفتاب، باران و... قرار ندهید.

- *این دستورالعمل ها را همیشه در دسترس داشته باشید.*

نکته: به هنگام استفاده از اتو برای اولین بار، آن را روی یک تکه پارچه ی کهنه آزمایش کنید تا از تمیز بودن صفحه و مخزن آب آن مطمئن شوید.

توصیف وسیله:

A ظرف پُر کردن مخزن آب
B انتخاب کننده ی تنظیم بخار
C دکمه ی بخار
D دکمه ی پاشیدن
E چراغ کنترل دمای اتو
F دکمه ی تنظیم دما
G محافظ سیم برق
H پایه ی اتو
I مرجع تنظیم دما
L مخزن
M انتخاب کننده ی تمیز کننده
N صفحه ی اتو
O دهانه ی پاشش آب
P پیمانه ی اندازه گیری آب

دستورالعمل های استفاده:

پُر کردن مخزن قبل از استفاده

هشدار
قبل از پُر کردن مخزن با آب، اطمینان حاصل نمایید که اتو را از منبع برق در آورده اید.
دکمه ی کنترل بخار را روی 0 تنظیم کنید.
با فشار دادن در به بالا، آن را باز کرده و اتو را بصورت افقی نگهدارید، و سپس با استفاده از پیمانه ی اندازه گیری، مخزن را با آب پر کنید. دریوش را باز دیگر ببندید. اگر آب لوله کشی دارای املاح زیاد و در نتیجه خیلی سنگین است،از آب معدنی استفاده کنید.
وقتی مخزن را پُر می کنید، دقت داشته باشید که سطح آب از علامت MAX (حداکثر) بیشتر نشود. مایعات دیگر مانند سرکه را در مخزن نریزید. در این صورت، ضمانت نامه ی شما لغو می شود.اگر به هنگام کار با اتو لازم باشد که آب به درون مخزن بریزید، همیشه اتو را ابتدا خاموش کرده و قبل از پُر کردن مخزن با آب، آن را از برق درآورید. دریوشدر کردن آب را باز کرده و برای خالی کردن مخزن، آن را وارونه کنید.

روش کردن وسیله

در اولین استفاده، امکان دارد که گرد سفید از صفحه اتو خارج شود؛ این امر طبیعی است و این اثر پس از خروج چند ضربه بخار از بین خواهد رفت.
در اولین استفاده از اتو امکان مشاهدهٔ تأخیر در شکلگیری بخار وجود دارد: این امر طبیعی است و بهدلیل ورود جریان آب در صفحه آهنی اتو میباشد. فشاردادن دکمه بخار و اسپری برای چند بار، بهمنظور کارکرد صحیح آنها احتمالاً لازم خواهد بود.

اتو را روی پایه ی آن به حالت عمودی قرار دهید (شکل 7).
اتو را به پریز برق بزنید. چراغ کنترل دما روشن می شود.
با حرکت دادن ن دکمه ی تنظیم دما، دمای مطلوب را انتخاب کنید، و آن را با مرجع روی اتو تطابق دهید.
وقتی اتو به دمای انتخاب شده می رسد، چراغ خاموش می شودکه نشان می دهداتو به دمای درست و مورد نظر رسیده است.
ز دستورالعمل های نوشته شده بر روی برچسب ها ی لباس درباره ی اتوکردن پیروی کنید.

پیشنهادات

- اتو را روی زیپ لباس یا مواد سفت و خشن نکشید تا آسیبی به آن نرسد.
- لباس هایی را که باید اتو شوند، طبق جنس پارچه ی آنها تقسیم بندی کنید؛ برای مثال، لباس های پشمی را از لباس های کتانی جدا کنید.
- برای سریع تر داغ شدن اتو، بهتر است لباس هایی را در آغاز اتو کنید که به دمای پایین تری نیاز دارند و سپس، لباس هایی را اتو کنید که به دمای زیادی نیاز دارند.
- اگر جنس پارچه ی لباس از چند ماده است، همیشه دما را روی پارچه ای تنظیم کنید که به دمای کمتری برای اتو شدن نیاز دارد. مثلاً اگر پارچه ای از 70 درصد مواد مصنوع و 30 درصد کتان درست شده باشد، کنترل دما رادر وضعیت (•) بدون بخار تنظیم کنید، یعنی همان دمای لازم برای پارچه ی مصنوعی.
- اگر ترکیب پارچه ای را که می خواهید اتو کنید، نمی دانید، ابتدا بخشی از پارچه را که دیده نخواهد شد،انتخاب کنید. اتو را روی این بخش امتحان کنید تا دمای مناسب را به دست آورید (همیشه با دمای پایین آغاز کنید).
- پارچه ها ی پشمی خالص (100 درصد) را می توان با اتویی که روی وضعیت بخار قرار داده شده است، اتو کرد. برای اجتناب از صیقلی شدن پارچه های پشمی،ابریشمی و مصنوعی، آنها را از پشت اتو کنید. در مورد پارچه های دیگر، به خصوص مخمل، که به آسانی صیقلی می شود، هنگام اتو کردن روی آنها یک پارچه بکشید و فقط در یک جهت آن را اتو کنید (زیاد بر روی پارچه فشار نیاورید). وقتی اتو را روی پارچه حرکت می دهید،اتو را باید ثابت نگه دارید.

توجه: چنان چه بر روی برچسب لباس، تصویر اتو با علامت ضربدر دیده شود، بدین معنا است که این پارچه را نمی توان اتو کرد (مانند پارچه ی کلووفیبر، ایلاستودیان).

اتو	نوع پارچه	ماده فیبری
•	ابریشم مصنوعی	آکریلیک مواکریل پلی پروپیلین پلی اورتان اسئات تری اسئات کوپرو فلزی (یا مثالیزه) پلی آمید (نایلون) ویسکوز مودال پلی استر (ریون)
••	پشم	پشم
•••	کتان	کتان (بخار یا خشک) Linen (بخار یا خشک)

اتوی بخار

اتو بخار فقط در دمای بالا امکان پذیر است. اطمینان حاصل نمایید که آب به حد کافی در مخزن وجود دارد.
اتو را بصورت عمودی روی پایه آن قرار دهید.
سیم ی را به پریز برق دیواری بزنید.
دکمه ی تنظیم دما را در وضعیت ••• یا بالاتر قرار دهید.
زمانی که چراغ کنترل دما خاموش می شود، انتخاب کننده تنظیم بخار را روی وضعیت دلخواه قرار دهید. شما با حرکت دادن انتخابگر یا سلکتور به سوی وضعیت حداکثر (max)، حداکثر توزیع بخار را می توانید به دست بیاورید. بخار زمانی که انتخابگر را روی 3 بگذارید، توزیع نمی شود (شکل 3).
نکته: این مدل مجهز به سیستم ضدتنگت است که به صورت اتوماتیک مانع عبور آب از مخزن تا حفره های صفحه می شود. این سیستم، در صورتی که دمای اتو خیلی پایین باشد، کارکرد بخار را قطع می کند.

پرتابه ی بخار

اگر آب در مخزن باشد و دما روی ••• و یا در سطح بالاتری تنظیم شده باشد، فقط دکمه بخار را فشار دهید.

دکمه پاشش آب

اطمینان حاصل نمایید که انتخاب کننده ی تنظیم بخار روی 0 تنظیم شده است و آب در مخزن وجود دارد. دکمه پاشش را spray را فشار دهید. فشار دادن دکمه پاشش به صورت مکرر، برای فعال کردن این عملکرد گاهی ضروری است.

اتوی خشک

دوشاخه ی اتو را در پریز برق دیواری بزنید. دکمه ی تنظیم بخار را روی 0 بگردانید. دکمه ی کنترل دما را طبق نوع پارچه ای که اتو می کنید، تنظیم کنید.
برای این که صفحه ی اتو به دمای تنظیم شده برسد، چند دقیقه ای صبر کنید.

اتو کردن به حالت عمودی

این نوع اتو کردن خاص برای رفع چین و چروک روی پرده، پارچه ها و غیره به کار می رود. دمای اتو را با پیچاندن دکمه ی تنظیم دما روی علامت ••• تنظیم کنید. پرده یا پارچه را در موقعیتی که می خواهید بصورت عمودی اتو کنید، گذاشته و دکمه ی بخار را فشار دهید.
هشدار: هیچ گاه پارچه ی رایج در دسترس نگه داشته است، اتو نکنید.

بعد از اتو

دکمه ی کنترل دما را به سمت حداقل (min) بچرخانید.
سیم دوشاخه را از پریز برق دیواری بیرون بکشید.
اتو را به صورت عمودی قرار داده و بگذارید خنک شود.
مخزن را خالی کنید: دریوش پُر کردن آب را باز کنید، و آب را در آن بریزید.
هشدار: قبل از خالی کردن مخزن، بگذارید اتو خنک شود تا از خطر سوختگی جلوگیری شود.
سیم برق را دور اتو بپیچید. اتو را در وضعیت عمودی نگهدارید (شکل 7).

تمیز کردن وسیله

هشدار: قبل از تمیز کردن، همیشه سیم را از برق درآورید و بگذارید اتو خنک شود.
هشدار: هرگز وسیله را در آب یا مایعات دیگر فرو نکنید.
هشدار: سطح سیم برق اتو را به طور منظم و قبل از استفاده بازبینی کنید و اگر صدمه دیده باشد، آن را به مرکز مجاز خدمات ببرید.

سیستم تمیز کننده ی خودبه خودی

برای این که طول عمر اتوی تان بیشتر شود، پیشنهاد می شود این فرایند را در فواصل منظم انجام دهید (یک یا دو بار در ماه)
مخزن را با استفاده از پیمانه ی اندازه گیری با آب پر کنید.
اتو را روی سطح ثابت و در وضعیت عمودی روی پایه ی اتو قرار دهید. سپس، سیم دوشاخه ی اتو را به پریز برق بزنید. اطمینان حاصل کنید که انتخاب کنندهی تنظیم بخار روی 0 تنظیم شده است.
دکمه ی تنظیم دما را روی حداکثر (max) قرار دهید.
اتو را تا زمانی که چراغ برای بار دوم خاموش نشده است، بگذارید تا گرم شود.
دکمه ی تنظیم دما را روی حداقل (min) قرار دهید.
اتو را از برق درآورده و بصورت افقی روی سینک قرار دهید.
دکمه ی تمیز کننده ی خودبه خود را فشار داده و اتو را در وضعیت افقی قرار دهید. بخار و آب جوش از حفره های صفحه اتو بیرون می ریزد. با این کار، ناخالصی های انباشته شده درون دیگ بخار رفع می کنند.
اتو را به آرامی به عقب و جلو ببرید تا مخزن کاملاً خالی شود.
در پایان فرایند تمیز کردن خودبخود،انتخاب کننده ی تنظیم بخار را روی حداقل 0 قرار دهید.
اتو را در حالت عمودی روی پایه ی آن قرار دهید و منتظر شوید تا صفحه ی اتو کاملاً خنک شود.
اطمینان حاصل نمایید که صفحه ی اتو کاملاً خنک شده باشد و سپس، آن را در جایی کنار بگذارید.
قبل از استفاده و مجدد از اتو، آن را روی یک تکه پارچه ی کهنه امتحان کنید تا مطمئن شوید کسه صفحه و مخزن تمیز هستند و بگذارید باقیمانده ی آب بخار شود.

تمیز کردن صفحه و حفاظ

هشدار: از وسایل ساینده برای تمیز کردن صفحه ی اتو استفاده نکنید. از ضربه زدن به اتو با اشیای فلزی خودداری کنید.
رسوبات و پسماندهای دیگر روی صفحه را می توان با پارچه زیری که در محلول آب یا سرکه فرو برده شده است، تمیز کنید.
قسمت های پلاستیکی را با پارچه ی غیر ساینده و مرطوب تمیز کنید و آنها را با پارچه ای خشک، خشک کنید.

دستورالعمل های فوق را به یاد داشته باشید.

SA

تنبیهات هامة

يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم 2006/95/CE والتوجيهات رقم EMC 2004/108/CE.

خطر على الأطفال

- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية،الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز أو الأشخاص الذين لم تعطى لهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز ، يجب الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم عند استعمال الجهاز.
- من الضروري حراسة الأطفال، خوفا من أن يلعبوا بالجهاز، ويعرضون أنفسهم إلى الخطر.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز يشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال فض كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

خطر بسبب الكهرباء

- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي مؤرض.
- لا تستعمل مواد حاكّة لتنظيف صفيحة المكواة.
- لا تبدأ عملية الكيّ إذا كانت يداك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.

أخطار تعود لأسباب أخرى

- املأ الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب أن تتم عمليات ملء الخزان بالماء بعد سحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- استعمل دائما المقياس (P) لملئ الخزان بالماء، وتجنب مطلقاً المكواة مباشرة تحت حنفية الماء.
- أغلق الباب بعد الانتهاء من ملئ الخزان بالماء، وتحقق من أنه مغلق بشكل جيد.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة، وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وناتجة بعد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.
- أثناء الاستعمال، ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت ومضاد بشكل جيد.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- عند استعمال الجهاز، يجب وضعه على سطح مستقر للراحة.
- عند الابتعاد عن المكواة ولو لفترة قصيرة من الوقت، أطفأ المكواة نفسها وضعها على السناد الخاص بها ثم افصل دائما كبل التغذية الكهربائية من المأخذ الكهربائي.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرّب الماء منه. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح ما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرخّص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلافي وقوع الأخطار والحوادث.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرّب الماء منه. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح ما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرخّص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلافي وقوع الأخطار والحوادث.
- لا تستعمل الجهاز إذا لاحظت أن الكبل الكهربائي متلف، أو محروق جزء منه؛ يجب تصليح الكبل الكهربائي أو استبداله فقط من قبل مركز صيانة معلول من قبل شركة Kenwood؛ لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعوله.

تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تحاول مطلقاً كيّ الملابس وأنت مرتديها.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفا من الاحتراق.
- لا توجّه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.

تنبيهات - أضرار مادية

- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعد بطاقات المعلومات الملصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.
- فكّ الكبل دائما قبل استعمال الجهاز.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصرّح بها من قبل الشركة الصانعة، يمكن أن يسبب في وقوع أضرار ومحاذث.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تسند المكواة وهي حارة على الكبل الكهربائي.
- لا تلتي غلاف حماية الكبل الكهربائي عندما يتم لفه على المكواة: يمكن أن ينكسر الكبل الكهربائي مع الوقت.
- لا تفصل القابس من المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبُرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة مسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء. لا تستعمل مطلقا مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تلف الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.
- لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح مدببة.
- أطفأ المكواة دائما، وضع قبضة الثرموستات على الحد الأدنى MIN، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي، قبل ملئ الخزان أو تفريغه من الماء.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها....)

احتفظ بهذه التعليمات

ملاحظة: عند استعمال الجهاز لأول مرة، أجري تجربة على قطعة قماش قديمة، لكي تتحقق من النظافة التامّة لصفيحة المكواة والخزان.

مواصفات الجهاز

A - باب ملئ الخزان بالماء
B - أداة تعديل البخار
C - زرّ البخار
D - زرّ الرش
E - ضوء لمراقبة درجة حرارة المكواة
F - قبضة تعديل درجة الحرارة
G - غلاف لحماية الكبل الكهربائي
H - سناد المكواة
I - مراجع لضبط درجة الحرارة
L - الخزان
M - زرّ التنظيف الذاتي (SELF CLEAN)
N - صفيحة
O - صمام "السبراي"
P - مقياس الماء

تعليمات الاستعمال

ملئ الخزان

تنبيه

تحقق أولا من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائية قبل ملئ الخزان بالماء.

ضع أداة اختيار البخار (B) على الوضعية "0" (شكل 2).
فتح الباب (A) من خلال سحبه باتجاه الأعلى مع مراعاة أن تكون المكواة في وضع أفقي، ثم أملئ الخزان بماء الحنفية وإلى غاية إشارة الحد الأقصى، وذلك من خلال استعمال المقياس المفيد مع الجهاز (شكل 5). أغلق الباب (P). أغلق الباب (A). إذا كانت نسبة الترسبات الكلسية عالية في الماء الحنفية، استعمل في هذه الحالة ماء طبيعي، لأن ذلك يساعد على ديمومة المكواة لمدة أطول من الوقت. لا تستعمل مياه مقطرة.

لا تملئ الخزان مطلقاً إلى مستوى يزيد عن الحد الأقصى "MAX".

لا تضع في الخزان حلّ أو مضافات كيماوية أو عناصر تعطّر أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية. لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعوله.
إذا كان من الضروري إضافة ماء أثناء عملية الكيّ، أطفأ المكواة، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء. افتح الباب الخاص بملئ الخزان بالماء، ثم اقلب المكواة لكي تفرغها من الماء.

إشعال الجهاز

عند استعمال المكواة لأول مرة، يمكن خروج مسحوق أبيض من الصفيحة. هذه الظاهرة طبيعية، وهي تختفي بعد بضع مرات من خروج البخار.

عند استعمال المكواة لأول مرة، يمكن حصول تأخر في تشكيل البخار: هذه الظاهرة طبيعية وتعود إلى سريان الماء داخل المكواة. يمكن أن تحتاج إلى ضغط زرّ البخار وزرّ الرذاذ لبضع مرات، لكي يعملان بالشكل الصحيح.

أسند المكواة بشكل عمودي على السناد الخاص بها (H) (شكل 7).
دخل القابس في المأخذ الكهربائي. يُشعل في هذه الحالة ضوء (E) مراقبة درجة الحرارة.
اختار درجة الحرارة المطلوبة من خلال لف قبضة تعديل درجة الحرارة (F)، بحيث تكون مسطّقة مع الإشارة المرجعية (I) المتواجدة على المكواة. عندما تصل درجة حرارة المكواة إلى درجة الحرارة المختارة، يطفأ الضوء (E) (يُشعل ويُطفأ ضوء درجة الحرارة أثناء عملية الكيّ، مما يدل بحد ذاته على أن المكواة تحافظ على درجة الحرارة المناسبة).
اتبع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات الخاصة بقطعة الملابس، لكي تكون الكرات المبينة عليها مطابقة لكرات المبينة على بطاقة الثرموستات.

اقتراحات

أفرز الملابس المطلوب كيّها بناء على نوع القماش: الصوف مع الصوف والقطن مع القطن وغيرها.
ضع الملابس على صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تريدها، ينصح بدء الكيّ بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة أعلى.
إذا كانت قطعة الملابس ممنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلّب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30 % من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.
إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كيّها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة، ثم اعمل تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكيّ القطعة (ابدأ دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة). يمكن كيّ القطع المصنوعة من الصوف (100%) أيضا بواسطة البخار.
ينصح بكيّ الملابس المصنوعة من الصوف والحرير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفا من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كيّها باتجاه واحد(مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيّه.

بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكيّ والمتواجدة على قطع الأقمشة	نوع القماش	الثيموستات
	أقمشة اصطناعية: أسئات أكريليك فسكوز بوليأميد (نايلون) فسكوز (رايون) حرير	•
	صوف	••
	قطن كتان	•••
	بدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كيّ قطعة الملابس	

الكيّ بالبخار

يمكن الكيّ بالبخار فقط ضمن درجة حرارة عالية.
تحقق من وجود ماء كافي في الخزان.
ضع المكواة على السناد الخاص بها (H) بشكل عمودي.
دخل القابس في المأخذ الكهربائي.
ضع قبضة تعديل درجة الحرارة (F) على الوضعية (•••) أو على وضعية أعلى من ذلك.
عندما يطفأ الضوء (E) الخاص بمراقبة درجة الحرارة، لف قبضة تعديل البخار (B) على الوضعية المطلوبة. يتم الحصول على أقصى حد من البخار من خلال وضع أداة الاختيار على وضعية الحد الأقصى "3". وفي حالة تقليها إلى وضعية "0"، يتوقف البخار عن الصدور (شكل 2).

دفعة من البخار

إذا توفر ماء في الخزان، وكانت درجة الحرارة مضبوطة على (•••) أو وضعية أعلى من ذلك، يكفي في هذه الحالة الضغط على الزرّ (C).

زرّ الرش

تحقق من أن أداة تعديل البخار مضبوطة على وضعية "0" ويوجد ماء في الخزان. اضغط على زر الرش (D).
لتشغيل هذه الوظيفة، يمكن أن تحتاج الضغط لأكثر من مرة على زرّ الرش.

الكيّ بالطريقة الجافة

دخل القابس في المأخذ الكهربائي.
ضع أداة تعديل البخار(B) على وضعية "0".
ضع قبضة ضبط درجة الحرارة (F) على وضعية تتناسب مع نوع القماش المطلوب كيّه. انتظر بعض الدقائق إلى غاية أن تصل الصفيحة إلى درجة الحرارة المناسبة.

الكيّ بشكل عمودي

تسمح هذه الطريقة الخاصة من الكيّ بالتخلص من الثنيات والتجاعيد المتواجدة على الستائر وغيرها. اضبط درجة حرارة الكيّ بواسطة قبضة التعديل (F) على مستوى يتجاوز الرمز (•••). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيّها بشكل عمودي. ثم اضغط على زرّ البخار. لا تضغط على زرّ البخار أكثر من ثلاثة مرات متتالية، إذا كان ضوء الحرارة مشعل.

تنبيه

لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخرين.

بعد عملية الكيّ

ضع قبضة تعديل الحرارة (F)على مستوى الحد الأدنى "MIN".
افصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
أسند المكواة في وضعية عمودية، ثم انتظر إلى حين أن تبرد.
فرّغ الخزان: افتح باب (A) تعبئة الماء، ثم اقلب المكواة واترك الماء يخرج منها (شكل 8).

تنبيه

قبل تفريغ الخزان، انتظر إلى حين أن تبرد المكواة: خطر احتراق: خطر التعرض للاحتراق.

لفّ كبل التغذية الكهربائية حول المكواة، مع مراعاة عدم شدّه كثيرا (شكل 6). احفظ المكواة بعد الاستعمال في وضعية عمودية (شكل 7).

تنظيف الماكينة

تنبيه

قبل البدء بتنظيف المكواة، تحقق من أنها مفصولة عن الشبكة الكهربائية ومن كونها باردة كليا.

تنبيه

لا تغطس الجهاز في الماء، أو في السوائل الأخرى.

تنبيه

تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخّص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

نظام التنظيف الذاتي

ينصح القيام بهذه العملية بشكل منتظم (مرة أو مرتين في الشهر) لزيادة عمر المكواة.

املأ الخزان إلى حد الربع من خلال استخدام المقياس (P) المورد (شكل 5).
ضع المكواة بشكل عمودي على سطح ثابت وفوق السناد الخاص بها (H). دخل القابس في المأخذ الكهربائي. تحقق من أن أداة تعديل البخار على وضعية "0".
ضع قبضة تعديل درجة الحرارة على الحد الأقصى " MAX".
سخّن المكواة إلى غاية أن يطفئ الضوء (E) للمرة الثانية.
ضع قبضة تعديل درجة الحرارة على الحد الأقصى " MIN".
افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وضعها فوق المغسلة ضمن وضعية أفقية.
قفل على الزرّ (M) الخاص بالتنظيف الذاتي (SELF CLEAN) واترك المكواة في وضعية أفقية. يخرج من الثقوب بخار وهذا يفي بغسل طرد الشوائب والترسبات المتواجدة داخل صفيحة.
حرّك المكواة بلطف إلى الأمام والخلف إلى غاية أن تفرّغ الخزان بشكل كامل من محتواه.
عند الانتهاء من عملية التنظيف الذاتي، ضع أداة تعديل البخار على الحد الأدنى "0".
ضع المكواة بشكل عمودي وعلى السناد الخاص بها، ثم انتظر إلى حين أن تبرد الصفيحة بشكل كامل.
تحقق من أن الصف